



Međunarodni sud za krivično gonjenje
lica odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-03-67-T
Datum: 22. decembar 2010.
Original: FRANCUSKI

PRED PRETRESNIM VEĆEM III

U sastavu: sudija Jean-Claude Antonetti, predsedavajući
sudija Frederik Harhoff
sudija Flavia Lattanzi

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 22. decembra 2010.

TUŽILAC

protiv

VOJISLAVA ŠEŠELJA

JAVNI DOKUMENT

**ODLUKA PO ZAHTEVU TUŽILAŠTVA ZA PONOVRNO RAZMATRANJE
ODLUKE U VEZI S MLADIĆEVIM DNEVNICIMA
OD 22. OKTOBRA 2010.**

Tužilaštvo:

g. Mathias Marcussen

Optuženi:

g. Vojislav Šešelj

I. UVOD

1. Pretresno veće III (dalje u tekstu: Veće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje lica odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. (dalje u tekstu: Međunarodni sud), rešava po zahtevu koji je tužilaštvo podnelo na javnom osnovu 19. novembra 2010. godine (dalje u tekstu: Zahtev)¹, kojim tužilaštvo traži, s jedne strane, da se ponovo razmotri odluka po zahtevu tužilaštva za prihvatanje dokaznih predmeta u vezi s Mladićevim dnevnicima od 22. oktobra 2010. (dalje u tekstu: Odluka od 22. oktobra 2010)² i, s druge strane, da se na spisak dokaznih predmeta tužilaštva na osnovu pravila 65ter doda pet dodataka u vezi s Mladićevim dnevnicima koji su priloženi Zahtevu, da se na spisak svedoka na osnovu pravila 65ter³ doda Tomasz Blaszczyk, kao i da se u spis uvrste dva od pomenutih pet dodataka.⁴

II. ISTORIJAT POSTUPKA

2. Dana 11. maja 2010. Veće je donelo usmenu odluku (dalje u tekstu: Odluka od 11. maja 2010)⁵ kojom je od tužilaštva zatražilo da najkasnije 1. juna 2010., pre početka postupku na osnovu pravilnika 98bis Pravilnika o postupku i dokazima (dalje u tekstu: Pravilnik), podnese sve zahteve koje smatra potrebnim.

3. Dana 19. maja 2010. tužilaštvo je dostavilo zahtev kojim traži da mu se odobri dodatno vreme kako bi dostavilo zahtev da se spisak dokaznih predmeta tužilaštva na

¹ Zahtev tužilaštva za ponovno razmatranje odluke Pretresnog veća od 22. oktobra 2010. godine po Zahtevu tužilaštva da se prihvate dokazni predmeti u vezi s Mladićevim dnevnicima, javno, s dodacima, 19. novembar 2010. godine.

² Odluka po Zahtevu tužilaštva da se prihvate dokazni predmeti u vezi s Mladićevim dnevnicima s izdvojenim mišljenjem sudije Antonettija, predsedavajućeg veća, u dodatku, javno, 22. oktobar 2010. godine.

³ Zahtev, par. 2, 23(b)i, 23(b)ii.

⁴ Zahtev, par. 2, 23(b)iii, 23(b)iv.

⁵ Pretres, 11. maj 2010. Transkript na francuskom jeziku (dalje u tekstu: T(f).), str. 15880.

osnovu pravila 65ter dopuni određenim dokumentima, među kojima su i dnevnici generala Mladića.⁶

4. Dana 27. maja 2010. Veće je izdalo nalog kojim je tužilaštvu rok za dostavljanje zahteva u vezi s dokumentima zaplenjenim u februaru 2010. u domu supruge generala Mladića produžilo do 16. jula 2010. godine.⁷

5. Na pretresu o administrativnim pitanjima održanom 14. juna 2010., pomenut je i taj budući zahtev, a Vojislav Šešelj (dalje u tekstu: optuženi) je izneo svoje primedbe.⁸

6. Dana 19. jula 2010. tužilaštvo je podnelo javni zahtev kojim je zatražilo prihvatanje dokaza vezanih za Mladićeve dnevnik (dalje u tekstu: Zahtev od 19. jula 2010).⁹

7. Optuženi nije dostavio nikakve pisane podneske kako bi odgovorio na Zahtev od 19. jula 2010. godine u roku od 14 dana od prijema prevoda na b/h/s tog zahteva, predviđenog pravilom 126bis Pravilnika.¹⁰

8. Nakon što je istekao rok za dostavljanje odgovora predviđen Pravilnikom, optuženi je na Zahtjev od 19. jula 2010. odgovorio usmeno, na pretresu o administrativnim pitanjima održanom 21. septembra 2010.godine.¹¹ Veće je tom prilikom upozorilo da je odgovor zakasneo, ali je optuženom dozvolilo da iznese svoje argumente.¹² Optuženi je

⁶ Zahtev tužilaštva za produženje roka da se na spisak dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter dodaju odabrani Mladićeve materijali, javno, 19. maj 2010.

⁷ Nalog po Zahtevu tužilaštva da mu se odobri produženje roka za podnošenje zahteva za dodavanje dokumenata generala Mladića na spisak dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter, javno, 27. maj 2010. godine (dalje u tekstu: Nalog od 27. maja 2010).

⁸ Pretres, 14. jun 2010, T(f). 16110.

⁹ Zahtev tužilaštva za prihvatanje dokaza vezanih za Mladićeve dnevnik i za odobrenje da izmeni svoj spisak svedoka i dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter, javno, s dodacima, dostavljeno 16. jula 2010. i zavedeno 19. jula 2010. (i zatim ponovno dostavljeno 20. jula 2010. zbog greške u paginaciji).

¹⁰ Optuženi je prevod Zahteva na b/h/s primio 1. septembra 2010. (v. Procès-verbal zaveden 6. septembra 2010), što znači da mu je rok da dostavi odgovor bio 15. septembar 2010. godine.

¹¹ Pretres, 21. septembar 2010, T(f).16381-16400.

¹² Pretres, 21. septembar 2010, T(f).16398.

na to odgovorio tako što je implicitno zatražio produženje roka za odgovor predviđenog Pravilnikom.¹³

9. Dana 22. oktobra 2010. Veće je donelo odluku kojom je naložilo veštačenje u svrhu rešavanja pitanja autentičnosti Mladićevih dnevnika.¹⁴ Veće je naložilo da imenovani veštak najkasnije do 15. decembra 2010. godine dostavi Veću svoj izveštaj o veštačenju.¹⁵

10. Dana 12. novembra 2010. Veće je izdalo nalog kojim je za dostavljanje izveštaja o veštačenju iz Odluke od 22. oktobra 2010. utvrdilo rok od šezdeset dana, počev od dana kad imenovani veštak dobije pristup dokumentima koji su mu potrebni za obavljanje zadatka.¹⁶

11. Dana 19. novembra 2010. tužilaštvo je predmetni Zahtev podnelo na javnoj osnovi.

12. Na pretresu održanom 1. decembra 2010, u roku predviđenom pravilom 126*bis* Pravilnika, optuženi se usprotivio uvrštavanju u spis dokumenata priloženih Zahtevu.¹⁷

III. ARGUMENTI STRANA U POSTUPKU

A. Argumenti tužilaštva

13. Tužilaštvo traži ponovno razmatranje Odluke od 22. oktobra 2010. navodeći da je Veće pogrešilo u obrazloženju kada je ocenilo da je general Mićanović utvrdio da je sedam stranica u jednom od dnevnika napisao neko drugi, a ne general Mladić.¹⁸

¹³ Pretres, 21. septembar 2010, T(f).16398.

¹⁴ Odluka od 22. oktobra 2010, str. 9.

¹⁵ Odluka od 22. oktobra 2010, str. 10.

¹⁶ Nalog kojim se rok za podnošenje izveštaja veštaka u vezi s Mladićevim dnevnicima produžuje na šezdeset dana, javno, 12. novembar 2010.

¹⁷ Pretres, 1. decembar 2010, T(f).16522-16529. Optuženi je prevod Zahteva na na b/h/s primio 30. novembra 2010. (v. Procès-verbal zaveden 3. decembra 2010).

¹⁸ Zahtev, par. 1(a).

Tužilaštvo tvrdi da se greška Veća sastoji u činjenici da tih sedam stranica nisu deo Mladićevih dnevnika.¹⁹

14. Pored toga, tužilaštvo traži da se na njegov spisak dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter doda i pet dodataka priloženih Zahtevu, koji su povezani s Mladićevim dnevnicima, a sastoje se od sledećih dokumenata (dalje u tekstu: Dodaci):²⁰

- Dodatak 1: sedam stranica na kojima general Milovanović nije prepoznao Mladićev rukopis, tj. dokumenti s ERN-brojevima 6668-1136, 0668-1137, 0668-1138, 0668-1139, 0668-1140, 0668-1141, 0668-1142;
- Dodatak 2: 1) dve tabele, "A" i "B", u kojima se navode podaci o pet Mladićevih dnevnika zaplenjenih 2008. i o 17 Mladićevih dnevnika zaplenjenih 2010. godine, 2) zapisnici MUP-a Srbije o privremenom oduzimanju predmeta od 4, 10, 11, 12, 15. i 16. decembra 2008, 3) izveštaj MUP-a Srbije od 3. februara 2009. s potpisom Aleksandra Kostića, u kom se pominju CD-ovi s video-snimcima zaplenjeni 4. decembra 2008. godine, 4) dopisi o prosleđivanju tog izveštaja, jedan od 4. februara 2009, koji je Rodoljub Milović uputio Tužilaštvu za ratne zločine Republike Srbije, a drugi, takođe od 4. februara 2009, koji je Vladimir Vukčević uputio Kancelariji za saradnju s Haškim tribunalom u Begoradu (dalje u tekstu: Dokumenti zaplenjeni 2008);
- Dodatak 3: dokumenti u vezi s pretresom izvršenim 23. februara 2010: 1) naredba za pretres od 22. februara 2010. 2) zapisnik MUP-a Srbije o privremenom oduzimanju predmeta od 23. februara 2010, 3) izveštaj MUP-a Srbije od 30. aprila 2010. u vezi sa sadržajem zaplene izvršene 23. februara 2010, 4) dopis MUP-a Srbije o pod naslovom "Molba za pomoć Pretresnom odeljenju Tužilaštva MKSJ-a od 29. jula 2010. – Izveštaj o prosleđivanju" od 13. avgusta 2010. (dalje u tekstu: Dokumenti zaplenjeni 2010);

¹⁹ Zahtev, par. 5-7.

²⁰ Zahtev, par. 23(i).

- Dodatak 4: 1) preliminarna izjava Tomasza Blaszczyka od 30. jula 2010. (dalje u tekstu: Blaszczykova izjava), 2) engleski transkript pretresa iz predmeta br. IT-95-5/18-T, *Tužilac protiv Radovana Karadžića* (dalje u tekstu: predmet *Karadžić*) sa svedočenjem Blaszczyka 20. avgusta 2010. (dalje u tekstu: Blaszczykovo svedočenje), kao i s njima povezane dokumente prihvaćene u predmetu *Karadžić* (dalje u tekstu: Blaszczykovi dokumenti);
- Dodatak 5: tabela potkrepljujućih dokumenata i dokumenti koji se u toj tabeli navode.²¹

15. Tužilaštvo pored toga traži da se na njegov spisak svedoka na osnovu pravila 65ter doda istražitelj tužilaštva, Tomasz Blaszczyk.²²

16. Tužilaštvo ujedno traži i uvrštavanje u spis Dodatka 3, na osnovu pravila 89(C) Pravilnika.²³ Tužilaštvo napominje da Dokumenti zaplenjeni 2010. Godine potvrđuju pravni osnov pretresa izvršenog u domu Bosiljke Mladić.²⁴

17. Tužilaštvo traži i uvrštavanje u spis Dodatka 4, na osnovu pravila 92bis, 94(B) i 89(C) Pravilnika.²⁵ Tužilaštvo tvrdi da Blaszczykova izjava, Blaszczykovo svedočenje i Blaszczykovi dokumenti mogu da pomognu Veću u utvrđivanju kontinuiteta nadzora nad dokumentima, kao i autentičnosti i pouzdanosti Mladićevih dnevnika, jer potkrepljuju dokaze koje je Veće već prihvatilo.²⁶ Što se tiče Blaszczykove izjave, tužilaštvo ističe da ona zadovoljava sve uslove propisane pravilom 92bis Pravilnika.²⁷

²¹ Zahtev, par. 17. Veće napominje da tužilaštvo navodi da je posredi tabela koja potiče od Tomasza Blaszczyka, ali da na dokumentu ne postoji nikakva naznaka o njegovom autoru.

²² Zahtev, par. 23(ii).

²³ Zahtev, par. 23(b)iv.

²⁴ Zahtev, par. 11.

²⁵ Zahtev, par. 3, 23(b)iii i 23(b)iv.

²⁶ Zahtev, par. 12–14.

²⁷ Zahtev, par. 15.

18. Najzad, u prilog svom zahtevu da se u spis uvrste dodaci 3 i 4, tužilaštvo traži produženje roka koji je Veće odredilo u Odluci od 11. maja 2010. godine.²⁸

19. Kao opravdanje za kasno podnošenje zahteva za dopunjavanje spiska dokaznih predmeta tužilaštva na osnovu pravila 65ter i spiska svedoka na osnovu pravila 65ter, kao i za kasno podnošenje zahteva za uvrštavanje u spis dva od pet dodataka, tužilaštvo navodi da je u svom prethodnom Zahtevu od 19. jula 2010. godine, s dužnom pažnjom nastojalo da broj ponuđenih dokumenata bude što manji.²⁹ Pored toga, tužilaštvo navodi da mu nije bilo poznato interesovanje Veća za dokumente priložene Zahtevu.³⁰

B. Argumenti optuženog

20. Na pretresu o administrativnim pitanjima održanom 1. decembra 2010. optuženi je ponovio da se protivi prihvatanju dokumenata u vezi s Mladićevim dnevnicima koji potiču od srpske policije³¹ i izjavio da dokumenti koje predlaže tužilaštvo nisu ni relevantni³² ni pouzdani.³³

IV. MERODAVNO PRAVO

21. Pretresno veće ima izvorno ovlašćenje za ponovno razmatranje sopstvenih odluka i ima mogućnost da odobri zahtev za ponovno razmatranje ako strana koja to traži Veću dokaže da obrazloženje pobijane odluke sadrži primetnu grešku ili da posebne okolnosti – a to mogu da budu nove činjenice ili novi argumenti – opravdavaju ponovno razmatranje kako bi se izbegla nepravda.³⁴

²⁸ Zahtev, par. 3.

²⁹ Zahtev, par. 1(b).

³⁰ Zahtev, par. 3.

³¹ Pretres, 1. decembar 2010, T(f).16523.

³² Pretres, 1. decembar 2010, T(f).16524, 16528.

³³ Pretres, 1. decembar 2010, T(f).16525, 16527.

³⁴ *Tužilac protiv Jadranka Prlića i drugih*, predmet br. IT-04-73.16, Odluka po interlokutornoj žalbi Jadranka Prlića za preispitivanje Odluke u vezi s prihvatanjem dokumentarnih dokaza, javno, 3. novembar 2009, par. 18; *Tužilac protiv Stanislava Galića*, predmet br. IT-98-29-A, Odluka po zahtjevu odbrane za preispitivanje, 16. jul 2004, str. 3 i 4, gde se poziva na *Tužilac protiv Zdravka Mucića i drugih*, predmet br. IT-96-21A*Abis*, Presuda po žalbi na izrečenu kaznu, 8. april 2003, par. 49; *Tužilac protiv Popovića i drugih*,

22. Da bi odobrilo zahtev za dopunjavanje spiska dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter, Veće mora da se uveri da je takva izmena u interesu pravde. U tu svrhu, Veće mora (1) u skladu sa članovima 20(1) i 21(4)(b) Statuta Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Statut), obezbediti poštovanje prava odbrane tako što će se postarati da svi dokazni predmeti budu obelodanjeni dovoljno unapred i da optuženi ne bude onemogućen u pripremi svoje odbrane³⁵ i (2) proveriti *prima facie* relevantnost, pouzdanost i dokaznu vrednost dotičnih dokaznih predmeta u odnosu na optužnicu, odnosno, da li postoji neki drugi valjan razlog koji opravdava njihovo naknadno uvrštavanje na spisak dokaznih predmeta tužilaštva na osnovu pravila 65ter. Veće takođe može da uzme u obzir bilo koji drugi faktor koji oceni valjanim, kao što su složenost predmeta ili datum kada je tužilaštvo pribavilo dokumente o kojima je reč.³⁶

23. Da bi odobrilo zahtev za izmenu spiska svedoka na osnovu pravila 65ter, Veće mora proveriti da li je to u interesu pravde i da dopunjavanjem spiska optuženom neće biti naneti šteta.³⁷

24. Prema pravilu 89(C) Pravilnika, Veće može uvrstiti bilo koji dokaz za koji oceni da poseduje dokaznu vrednost. Osim toga, na osnovu pravila 89(D) Pravilnika, Veće može izuzeti bilo koji dokaz čija je dokazna vrednost znatno manje važna od zahteva pravičnosti suđenja. Pored toga, iako dokaz mora da bude pouzdan kako bi imao dokaznu vrednost, Veće podseća na to da je njegovu pouzdanost dovoljno pokazati *prima facie*.

25. Veće podseća na to da se, shodno Nalogu o smernicama za izvođenje dokaza i ponašanju strana tokom postupka (dalje u tekstu: Smernice), s izuzetkom vanrednih okolnosti, dokumenti predočavaju posredstvom svedoka.³⁸ Međutim, Veće napominje da se u sudskoj praksi Međunarodnog suda prihvata i predočavanje dokaza bez posredstva

predmet br. IT 05-88-T, Odluka po zahtjevu odbrane za odobrenje da uloži žalbu na odluku o prihvatanju pismenih dokaza na osnovu pravila 92bis, 19. oktobar 2006, str. 4.

³⁵ *Tužilac protiv Milana Martića*, predmet br. IT-95-11-PT, Odluka po zahtevu tužilaštva za izmenu spiska dokaznih predmeta podnetog na osnovu pravila 65ter, 15. decembar 2005, str. 3.

³⁶ *Idem*.

³⁷ *V. Tužilac protiv Lukića i Lukića*, predmet br. IT-98-32/1-PT, Odluka po Zahtjevu tužilaštva da izmijeni spisak svjedoka na osnovu pravila 65ter i po podnescima u vezi s njim, javno, 22. april 2008. par. 9.

³⁸ Smernice, Dodatak, par. 1.

svedoka, ako su zadovoljeni uslovi iz pravila 89 Pravilnika, pri čemu Veće zadržava pravo da na osnovu svog diskrecionog ovlašćenja prihvati tako ponuđen dokaz.³⁹

26. Veće ističe da pravilo 92*bis* Pravilnika dozvoljava izvođenje dokaza u pismenom obliku pod uslovom da oni poseduju dokaznu vrednost i da su pouzdani, kao i da se njima "dokazuje nešto drugo, a ne dela i ponašanje optuženog za koje se on tereti u optužnici". Odluku o tome da li je pravično da se dozvoli da se takvi dokazi predoče u pismenom obliku Veće donosi koristeći svoje diskreciono ovlašćenje, ili, po potrebi, rešava da se svedok pozove radi unakrsnog ispitivanja.

27. Pretresno veće, na osnovu pravila 94(B) Pravilnika, može primiti na znanje dokumentarne dokaze prihvaćene u drugim predmetima koje rešava Međunarodni sud i koji su povezani s njegovim predmetom. Formalno primanje na znanje regulisano je pravilom 94(B) Pravilnika, a odluku o njemu veće donosi koristeći svoje diskreciono ovlašćenje, pri čemu će se primerenost primanja na znanje procenjivati vodeći računa o očuvanju odgovarajuće ravnoteže između dva osnovna i rukovodeća načela suđenja: prava optuženog i sudske ekonomičnosti.⁴⁰

28. Pre nego što pretresno veće odluči da iskoristi svoje diskreciono ovlašćenje za formalno prihvatanje na znanje dokumentarnih dokaza na osnovu pravila 94(B) Pravilnika, moraju biti ispunjena dva kumulativna uslova: dokument o kojem je reč mora

³⁹ V. npr. *Tužilac protiv Radovana Karadžića*, predmet br. IT-95-5/18-T, Odluka po Drugom zahtjevu tužilaštva da se dokumentacija sa sjednica Skupštine Republike Srpske prihvati bez posredstva svjedoka, javno, 5. oktobar 2010. par. 6 ; *Tužilac protiv Milana Lukića i Sredoja Lukića*, predmet br. IT-98-32/1-PT, Odluka po četvrtom zahtjevu Milana Lukića za prihvatanje dokaza bez posredstva svjedoka, javno, 5. maj 2009, str. 1.

⁴⁰ Odluka po zahtevima tužilaštva za formalno primanje na znanje dokumenata na osnovu pravila 94(B), javno, 16. jun 2008, par. 29 (dalje u tekstu: Odluka od 16. juna 2008). V. takođe *Tužilac protiv Momira Nikolića*, predmet br. IT-02-60/1-A, Odluka po molbi žalioaca za formalno primanje na znanje činjenica, 1. april 2005, par. 12 (dalje u tekstu: Odluka po žalbi u predmetu *Nikolić*).

već biti prihvaćen u nekom drugom predmetu koji se našao pred Međunarodnim sudom⁴¹ i dokument mora biti relevantan za tekući predmet.⁴²

29. Kao što je Veće već istaklo u Nalogu od 5. februara 2008. godine, postupak formalnog primanja na znanje smatra se izuzetkom u odnosu na uobičajeni postupak prihvatanja dokumentarnih dokaza, prema kojem je strana koja traži prihvatanje dužna da dokaže da su efektivno ispunjeni kriterijumi iz pravila 89(C) Pravidnika, tj. da dokument o kom je reč *prima facie* poseduje dovoljnu relevantnost, pouzdanost i dokaznu vrednost da bi mogao da bude prihvaćen kao dokazni predmet tužilaštva u tekućem predmetu.⁴³

30. Veće takođe podseća i na to da postoji fundamentalna razlika između prihvatljivosti dokaza i težine koja će im biti pripisana prilikom odlučivanja o krivici optuženog.⁴⁴ U ovoj fazi postupka, Veće se ne bavi konačnom ocenom relevantnosti, pouzdanosti i dokazne vrednosti predmetnih dokaza. Odluka o tome donosi se tek na kraju suđenja i u kontekstu svih dokaza koje su strane u postupku uvele, tj. dokaza i odbrane i tužilaštva.

V. DISKUSIJA

A. O zahtevu za ponovno razmatranje Odluke od 22. oktobra 2010.

31. Veće podseća na to da je u Odluci od 22. oktobra 2010. preciziralo da Milovanović, iako je izjavio da prepoznaje Mladićev rukopis u 18 Mladićevih dnevnika koji su mu

⁴¹ Veće podseća na to da, za razliku od činjenica, dokumentarni dokazi koji se formalno primaju na znanje ne moraju biti dokazi prihvaćeni u pravosnažno rešenom predmetu (Odluka od 16. juna 2008. par. 27 (up. fusnota 35, u kojoj se poziva na Odluku po žalbi u predmetu *Nikolić*, par. 45).

⁴² Odluka od 16. juna 2008. par. 27. Odluka po žalbi u predmetu *Nikolić*, par. 45. Veće u tom pogledu ističe da podnosilac zahteva mora dokazati da dokumentarno dokazno sredstvo za koje se traži formalno primanje na znanje mora biti povezano s tekućim predmetom po više elemenata, da se moraju jasno i precizno navesti paragrafi ili delovi svakog dokumenta za koje se traži formalno primanje na znanje, kao i da mora biti precizno navedeno po čemu su ti dokumenti relevantni za tekući predmet (Odluka po žalbi u predmetu *Nikolić*, par. 11 i Nalog kojim se pojašnjavaju dva zahteva tužilaštva za formalno primanje na znanje dokumentarnih dokaza, javno, 5. februar 2008. str. 1 (dalje u tekstu: Nalog od 5. februara 2008).

⁴³ Nalog od 5. februara 2008, str. 2, gde se upućuje na *Tužilac protiv Rasima Delića*, predmet br. IT-04-83, Odluka po zahtjevu tužilaštva za prihvatanje dokumentarnih dokaza na osnovu pravila 94(B), javno, 9. jul 2007, str. 4.

⁴⁴ Smernice, Dodatak, par. 2.

predočeni,⁴⁵ rukopis na sedam stranica Mladićevog dnevnika br. 18 koji obuhvata zabeleške iz perioda od 16. januara 1996. do 28. novembra 1996, koje nose ERN brojeve 0668-1136, 1137, 1138, 1139, 1140, 1141, 1142, nije prepoznao kao Mladićev.

32. Iako tužilaštvo u Zahtevu od 19. jula 2010. nije tražilo uvrštavanje u spis tih sedam stranica, Veće je konstatovalo da tužilaštvo traži uvrštavanje u spis nekih drugih izvoda iz dnevnika br. 18.⁴⁶ Veće je ocenilo da postoje sumnje u pogledu identiteta pisca tih dokumenata, pa stoga i u pogledu autentičnosti svih Mladićevih dnevnika.⁴⁷

33. Veće stoga smatra da nije počinilo nikakvu primetnu grešku u obrazloženju u vezi s dokumentima koje mu je tužilaštvo obelodanilo u vreme donošenja Odluke od 22. oktobra 2010, odnosno u pogledu izjave generala Milovanovića, izjave generala Gallaghery i trinaest izvoda iz Mladićevih dnevnika čije je uvrštavanje u spis tužilaštvo zatražilo.⁴⁸

34. Veće stoga smatra da nisu ispunjeni uslovi koji bi opravdavali ponovno razmatranje Odluke od 22. oktobra 2010. godine.

B. O zahtevima za dopunjavanje spiska dokaznih predmeta tužilaštva i spiska svedoka na osnovu pravila 65ter i o zahtevu za uvrštavanje u spis dodataka 3 i 4

35. Veće ocenjuje da Zahtev ne odgovara na pitanja koja je Veće u Odluci od 22. oktobra 2010. postavilo prvenstveno u vezi s kontinuitetom nadzora nad Mladićevim dnevnicima i intervencijom istražitelja tužilaštva Tomasza Blaszczyka.⁴⁹

36. Veće pored toga napominje da su dokumenti za koje tužilaštvo traži da se dodaju na spisak dokaznih predmeta tužilaštva na osnovu pravila 65ter, odnosno, da se uvrste u spis, obelodanjeni optuženom koji je imao mogućnost da na pretresu održanom 1.

⁴⁵ V. Milovanovićeve izjava, par. 5.

⁴⁶ Tužilaštvo u Zahtevu od 19. jula 2010. traži da se iz dnevnika br. 18 prihvate stranice s ERN brojevima od 0668-2082 do 2177.

⁴⁷ Odluka od 22. oktobra 2010. par. 32-34.

⁴⁸ Zahtev od 19. jula 2010, Dodatak 1.

⁴⁹ Odluka od 22. oktobra 2010. par. 35-37.

decembra 2010. iznese svoje primedbe na njih. Veće stoga smatra da Zahtev ničim ne ugrožava prava optuženog.

1. O zahtevu da se na spisak dokaznih predmeta tužilaštva na osnovu pravila 65ter dodaju dokumenti iz dodataka od 1 do 5 Zahteva

37. Pošto je pažljivo pregledalo dokumente i podneske dostavljene Veću u okviru ovog postupka, može se zaključiti sledeće:

- (1) dodavanjem dokumenata iz dodataka od 1 do 5 na spisak dokaznih predmeta tužilaštva na osnovu pravila 65ter ne nanosi se šteta optuženom, kojem su kopije tih dokumenata dostavljene 30. novembra 2010. godine,⁵⁰ i
- (2) na prvi pogled čini se da su ti dokumenti pouzdani i da su povezani s pitanjima koja se pokreću u Optužnici.

38. Shodno tome Veće smatra da je u interesu pravde da se ti dokumenti dodaju na spisak dokaznih predmeta tužilaštva na osnovu pravila 65ter.

2. O zahtevu da se Tomasz Blaszczyk doda na spisak svedoka na osnovu pravila 65ter

39. Veće smatra da su ispunjeni uslovi za dodavanje svedoka Tomasza Blaszczyka na spisak svedoka tužilaštva na osnovu pravila 65ter, pošto je njegova izjava dodata na spisak dokaznih predmeta tužilaštva na osnovu pravila 65ter.

40. Veće stoga smatra da je u interesu pravde da se Tomasz Blaszczyk doda na spisak svedoka na osnovu pravila 65ter.

3. O zahtevu za uvrštavanje u spis dodataka 3 i 4

⁵⁰ Optuženi je prevod Zahteva na b/h/s primio 30. novembra 2010. Godine (v. Procès-verbal zaveden 3. decembra 2010).

41. U Odluci od 22. oktobra 2010. Veće je konstatovalo da u toj fazi postoji sumnja u pogledu pouzdanosti i dokazne vrednosti Mladićevih dnevnika i ocenilo da je u interesu pravde da se donošenje odluke po zahtevu za uvrštavanje u spis izvoda iz Mladićevih dnevnika odgodi, tako da je odredilo da se za potrebe rešavanja pitanja autentičnosti Mladićevih dnevnika imenuje nezavisni veštak.

42. Veće stoga smatra da donošenje odluke o uvrštavanju u spis dodataka 3 i 4 takođe treba da se odgodi do dostavljanja izveštaja o veštačenju, naloženog Odlukom od 22. oktobra 2010. godine.

VI. DISPOZITIV

43. **IZ TIH RAZLOGA**, na osnovu pravila 54 Pravilnika,

ODBACUJE zahtev tužilaštva za ponovno razmatranje Odluke od 22. oktobra 2010. godine.

Na osnovu pravila 65ter Pravilnika,

ODOBRAVA zahtev tužilaštva da se na spisak dokaznih predmeta tužilaštva na osnovu pravila 65ter dodaju dokumenti iz Dodataka od 1 do 5 Zahteva.

ODOBRAVA zahtev tužilaštva da se na spisak svedoka na osnovu pravila 65ter doda Tomasz Blaszczyk.

ODGAĐA donošenje odluke o uvrštavanju u spis dodataka 3 i 4.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je merodavna francuska verzija.

/potpis na originalu/

Jean-Claude Antonetti,

predsedavajući

Dana 22. decembra 2010.

Hag (Holandija)

[pečat Međunarodnog suda]